

# RAPPORT

## sur les travaux de la Commission en 1991

---

Monsieur le Ministre,

Les réunions statutaires (trois réunions plénières et six réunions de section) ont eu lieu à Bruxelles les 28 janvier, 27 mai et 28 octobre 1991 dans les locaux du Palais des Académies.

Communications faites aux réunions plénières :

L. VAN DURME : *Romaanse plaatsnamen en taaleilanden in Zuid-Oost-Vlaanderen.*

J. GERMAIN : *Le dictionnaire génétique de l'anthroponymie romane.*

De retour de Lisbonne où s'est tenu le 5<sup>e</sup> Colloque PatRom, J. Germain rappelle les prémices du projet « Patronymica Romantica » mis sur pied à l'initiative du Prof. D. Kremer de l'université de Trèves, la constitution des différentes équipes dans les pays de langue romane et leur mise en réseau, les différentes étapes du travail de dépouillement et de l'informatisation des matériaux.

La phase pré-rédactionnelle est désormais amorcée sous la direction de J.-P. Chambon, rédacteur en chef du FEW. La macro-structure et la micro-structure de ce futur grand dictionnaire étymologique et historique de l'anthroponymie romane sont présentées sommairement.

W. VAN LANGENDONCK : *Geografie van de voor- en toenaampatronen in de Vlaamse dialecten.*

Communications faites à la section wallonne :

J.-M. PIERRET : *Les langues parlées par les étudiants de candidature à l'UCL en 1989.*

De cette enquête, dont le but était d'évaluer l'incidence des connaissances langagières (en français surtout) sur les résultats à l'université, J.-M. Pierret tire quelques statistiques sur la vitalité des dialectes en Wallonie chez les jeunes.

Si l'on ne tient compte que des étudiants issus des provinces wallonnes (à l'exclusion de Bruxelles), le nombre de jeunes pratiquant encore régulièrement un des dialectes avec les grands-parents n'excède guère 8 % ; avec les parents et les frères, les résultats sont encore beaucoup plus inquiétants.

D'autres précieux renseignements sont à tirer de cette enquête à propos de la connaissance de la langue française et de l'étude des structures grammaticales apprises dans le primaire et le secondaire.

P. RUELLE : *L'opposition borain-français en matière de genre grammatical (v. p. 127-138).*

L. WINTGENS : *L'étymologie du nom de lieu Herbesthal (v. p. 139-144).*

A la section flamande trois communications ont été faites.

Le *Bureau de la Commission* est composé de la façon suivante pour la période mai 1991 - fin 1993 : J. MOORS, président ; J.-H. MICHEL, vice-président et président de la section wallonne ; R. VAN PASSEN, président de la section flamande ; J. GERMAIN, secrétaire de la section wal-

lonne ; W. VAN LANGENDONCK, secrétaire de la section flamande ; F. DEBRABANDERE, secrétaire général.

En remplacement de M.A. Arnould, devenu membre honoraire, est élu membre de la section wallonne M. Leo Wintgens. A la section flamande M<sup>me</sup> Magda Devos a été élue membre.

Le *Bulletin LXIII* (1990-91) compte 336 pages. Il a été envoyé aux institutions et revues avec lesquelles nous entretenons des *relations d'échange*. Les ouvrages parvenus à la Commission, à titre d'achat ou d'échange, sont déposés dans notre bibliothèque, incorporée dans la bibliothèque de l'Académie royale des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique. Cent exemplaires sont mis à la disposition des centres scientifiques des universités de Belgique, pour être remis aux étudiants et chercheurs. En outre le Commission a fait paraître le Mémoire n° 16 de la section flamande, à savoir « Bouwlandtermen in de Vlaamse dialecten » par Magda Devos.

En matière de *changement* ou d'*attribution de noms de rues*, la Section wallonne de la Commission a été consultée en 1991 par 58 communes wallonnes, bruxelloises et germanophones, dont les noms suivent : Antoing, Ath, Bassenge, Bastogne, Bertrix, Boussu, Braine-l'Alleud, Braine-le-Comte, Charleroi, Chastre, Comines-Warneton, Court-Saint-Etienne, Couvin, Dinant, Dison, Eupen, Evere, Fléron, Florenville, Geer, Grâce-Hollogne, Jodoigne, Kelmis / La Calamine, La Bruyère, Les Bons-Villers, Lessines, Libin, Libramont, Lincet, Manhay, Marche-en-Famenne, Mettet, Mons, Musson, Namur, Nandrin, Ohey, Ottignies, Paliseul, Philippeville, Plombières / Bleiberg, Pont-à-Celles, Profondeville, Quévy, Sainte-Ode, Sambreville, Silly, Sombreffe, Soumagne,

Thuin, Tintigny, Tournai, Verlaine, Verviers, Visé, Waterloo, Wavre et Woluwé-Saint-Pierre.

La Commission a poursuivi la *révision linguistique des noms géographiques des cartes d'état-major* publiées par l'Institut Géographique National. Pour la section wallonne l'examen a été fait par MM. J. LECHANTEUR et P. RUELLE. Ils ont examiné les planchettes 34/5, 34/6, 34/7, 34/8, 38/1, 38/2, 38/3, 38/4, 38/5, 38/6, 38/7, 38/8, 41/1, 41/2, 41/3, 41/4, 41/7, 56/3, 56/4, 56/6, 56/7 et 56/A. Pour la section flamande l'examen a été fait par l'Institut voor Naamkunde à Louvain, sous la direction de M. K. ROELANDTS.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Bruges, le 31 décembre 1991.

*Le Secrétaire,*

F. DEBRABANDERE.

*Le Président,*

J. MOORS.